

SALUS CONTROLS

Wired digital thermostat - non-programmable
Model: HTRS230(30)



User manual

PRODUCER:
SALUS Controls Plc Units 8-10 Northfield
Business Park Forge Way, Parkgate,
Rotherham S60 1SD, United Kingdom

Computime

www.saluscontrols.com

SALUS Controls is a member of the Computime Group.

In accordance with the product development policy, SALUS Controls plc reserves the right to change specifications, design, and materials used in production, presented in this manual, without prior notice.

Введение

HTRS230(30) представляет собой цифровой проводной непрограммируемый комнатный терморегулятор, предназначенный для управления отоплением / охлаждением. Терморегулятор имеет возможность понижать установленную температуру через центр коммутации после получения сигнала NSB от программируемого терморегулятора. Благодаря встроенным алгоритмам он обеспечивает наилучшую точность контроля температуры, чем традиционные механические терморегуляторы. Терморегулятор отличается бесшумной работой.

Заявление о соответствии
Продукт соответствует : 2014/30 / EU, 2014/35 / EU, 2011/65 / EU.
Подробнее информация доступна на сайте www.saluslegal.com

Примечание!
Этот документ представляет собой краткое руководство по установке и эксплуатации продукта и описывает его основные характеристики. Подробная информация содержится в полном руководстве, которое доступно на сайте www.salus-controls.eu Информация по безопасности: Используйте в соответствии с национальными правилами и нормами ЕС. Предназначено для использования внутри помещения. Избегать попадания воды. Изучите руководство по эксплуатации перед монтажом.

Įvadas

Virštinis kambarinis reguliatorius, skirtas valdyti plokštuminį šildymą/aušinimą, pasižymintis didele šilumine inercija. Jis prijungiamas prie laidinio valdymo bloko. Reguliatorius neturi grafikių kūrimo funkcijos - naudojamas laidinį bloką sumažina nustatytąją temperatūrą, gavęs NSB signalą iš savaitinio reguliatoriaus. Dėl integruotų algoritmų jis siūlo daug geresnį temperatūros reguliavimo tikslumą nei tradiciniai mechaniniai termostatai. Reguliatorius pasižymi tyliu darbu.

Produkto atitiktis
Produkatas atitinka šias ES direktyvas: 2014/30/ES, 2014/35/ES, 2011/65/ES.
Visą informaciją galite rasti interneto svetainėje www.saluslegal.com

Dėmesio!
Šis dokumentas yra trumpa montavimo ir naudojimo instrukcija, kurioje pateikiamos svarbiausios produkto savybės ir funkcijos. Vis dėlto, norint užtikrinti tinkamą produkto montavimą ir naudojimą, būtina laikytis pilno teksto instrukcijos, kuri paskelbta adresu: www.salus-controls.eu

Ievads

Paldies par diennakts regulatora HTRS230(30) iegādi. Pateicoties tam, kontrolē par Jūsu apkures sistēmu ir vienkārsa un precīza. Kontrolieris HTRS230(30) ir viegli apkalpojams, izmantojot LCD paneli ar apgaismojumu un skārienjutīgām pogām. Tas nodrošina īpašu vadības ērtību visiem apsildes pielietojumu veidiem. Ierīce var darboties divos režīmos: apsildes vai dzesēšanas režīmā.

Izstrādājuma atbilstība
Izstrādājums atbilst šādām direktīvām: Direktīva 2014/30/ES, Direktīva 2014/35/ES, Direktīva 2011/65/ES. Pilnīga informācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.saluslegal.eu

Piezīme!
Šajā dokumentā sniegta produkta uzstādīšanas un lietošanas īsa pamācība, kā arī norādīts tā galvenās īpašības un funkcijas. Sīkāka informācija ir pieejama pilnā rokasgrāmatā, kas pieejama vietnē www.salus-controls.eu (vai <http://salus-smarthome.lv/>) un tas jāizmanto produkta (atbilstoši) montāžai un ekspluatācijai.

Tutvustus

Ettevõtte Salus Controls seade HTRS230V(30) on pinnale (või krohvisalusesse karpil) paigaldatav mitteprogrammeeritav juhtmega digitaalne toatermostaat, mis on ette nähtud suuje soojusinsertsiga pinna kütte/jahutuse reguleerimiseks. Seade ühendatakse kontrolleriiga. Termostaadil ei ole graafikute koostamise funktsiooni: see langetab seadistatud temperatuuri kontrolleri kaudu, kui on saanud nädalapäeva järgi programmeeritavalt termostaadilt NSB signaali. Tänu sisseehitatud algoritmidele võimaldab see temperatuuri reguleerida tavapärastest mehaanilistest termostaatidest palju täpsemalt. Termostaat töötab vaikelt. Juhtimiseseade töötab vaikelt.

Toote vastavus
Toode vastab järgmistele EL-i direktiividele: 2014/30/EL, 2014/35/EL, 2011/65/EL.
Kogu teave on kättesaadav veebilehelt www.saluslegal.eu

Tähelepanu!

See dokument on seadme paigaldamise ja kasutamise lühijuhend, mis käsitleb seadme põhifunktsioone. Üksikasjalikuma teabe leiate täispikast juhendist, mis on kättesaadav aadressilt www.salus-controls.eu. Seadme õigesti paigaldamiseks ja kasutamiseks tuleb lähtuda täispikast juhendist.product.

Комплект поставки

RUS: Передняя панель терморегулятора
LT: Priekinis reguliatoriaus korpusas
LV: Priekšējā regulatora daļa
EST: Termostaadi korpuse esikülk

Пакотės turinys

RUS: Задняя панель терморегулятора
LT: Galinis reguliatoriaus korpusas
LV: Aizmugurējā regulatora daļa
EST: Termostaadi korpuse tagakülk

Комплектā ietilpst

RUS: Крепежные винты
LT: Montavimo varžtai
LV: Skrūves
EST: Kinnituskruvid

Paigaldamam

RUS: Руководство пользователя
LT: Naudojimo instrukcija
LV: Lietošanas instrukcija
EST: Kasutusjuhend

Рекомендации по установке

Tinkamos reguliatoriaus vietos pasirinkimas
Pareiza regulatora novietojuma izvēle
Termostaadi oīge paigalduskoht

RUS: Подходящее место для установки терморегулятора - на высоте около 1,5 м от пола, вдали от источников тепла или холода. Кроме того, не должен быть установлен за занавесками или другими препятствиями, или в местах с высокой влажностью. Терморегулятор не должен подвергаться воздействию солнечных лучей. Не устанавливайте терморегулятор на внешнюю стену.

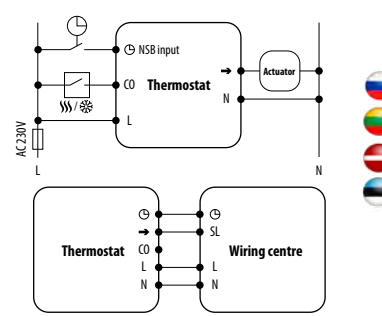
LT: Tam, kad reguliatorius veiktų teisingai, jis turi būti sumontuotas tinkamoje vietoje. Pageidautina maždaug 150 cm virš grindų lygio, atokiau nuo šilumos ar šalčio šaltinių. Be to, reguliatorius neturėtų būti montuojamas už užuolaidų ar kitų kliūčių ar vietose, kuriose yra didelė drėgmė, nes tai neleis tiksliai išmatuoti kambario temperatūros. Reguliatorius turi būti apsaugotas nuo saulės spindulių poveikio. Neįrenkite reguliatoriaus ant išorinės sienos.

LV: Vislabākā pozīcija termostata montāžai ir aptuveni 1,5 m augstumā no grīdas līmeņa, tālāk no apkures vai dzesēšanas avotiem. Termostatu nevar pakļaut saules gaismas ietekmei vai ekstremāliem apstākļiem, piemēram, caurvējam.

EST: Ideaalne koht termostaadi paigaldamiseks on umbes 1,5 meetrit pörandast ning eemal kütte- ja jahutusallikatest. Ärge paigaldage termostaati kardinate ega muude takistuste taha ega kõrge õhuniiskusega kohtadesse, sest see takistab ruumi temperatuuri täpset mõõtmist. Termostaat ei tohi olla otsese päikesevalguse käes. Ärge paigaldage termostaati välisseinale.

Подключение

Prijungimo schema
Pieslēgšanas shēma
Ühenduse kirjeldus



RUS: Внимание: Терморегулятор совместим со следующими моделями центров коммутации Salus: KL06 230 В, KL08NSB 230 В, KL04NSB 230 В. Также возможна работа с термoeлектрическим приводом напрямую.

LT: Pastaba: Reguliatorius gali būti prijungtas prie šių „Salus“ bloko modelių: KL06 230V, KL08NSB 230V, KL04NSB 230V arba tiesiogiai prie pavaros.

Назначение клемм

Simbolių aiškinimas

Sūbolite tähendused

Terminal	Description
L, N	RUS: Источник питания (230 В переменного тока) LT: Maitinimo srovė (230V AC) LV: Barošana (230V AC) EST: Toiteallikas (230 V AC)
⊖ NSB	RUS: Ночное снижение температуры LT: Naktinis temperatūros mažinimas (230V ACėjimas) LV: Nakts temperatūras samazināšana (230V AC) EST: Temperatuuri öine langetamine (230 V väljund)
→ SL	RUS: Выход (230 В переменного тока) LT: Išvesties signalas 230V AC LV: Ieejas signāls 230V AC EST: 230 V AC väljundsignaals 230 V AC
CO	RUS: Переключающая перемычка между отоплением и охлаждением LT: Šildymo ir aušinimo perjungimo kontaktas (230V ACėjimas) LV: Kontakts, kas pārslēdz starp apsildi un dzesēšanu EST: Kütte ja jahutuse vahetamine käiviti liigutamisega (230 V AC sisend)

Montаж

Regulatora uzstādīšana

Regulatoriaus montavimas

Paigaldamine

LT: Pastaba: Produktuose naudojami pasirinktinai šie žymėjimai:
LV: Piezīme: Izstrādājumos tiek izmantoti tālāk norādītie marķējumi:
EST: Märkus: Järgmisi nimetusi kasutatakse toodete puhul samas tähenduses:
→ = SL
⊖ = NSB

1 **2**

RUS: Убедитесь, что терморегулятор не подключен к сети 230 В переменного тока. Затем отделите переднюю часть корпуса, как показано выше.

LT: Įsitinkinkite, kad reguliatorius nėra prijungtas prie 230V AC maitinimo šaltinio. Po to atsuktuvu atidarykite priekinį dangtį, kaip parodyta paveikslėlyje žemiau.

3

RUS: Подключите терморегулятор. См. Раздел «Подключение». Установите терморегулятор, в соответствии с рекомендациями.
LT: Prijunkite reguliatorių pagal schemą, pateiktą skyriuje „Prijungimo schema“. Po to įrenkite reguliatorių, naudodami tam skirtas varžtų skyles.
LV: Pievienojiet kontrolieri saskaņā ar shēmu „Elektroinstalācijas shēma“. Tad piestipriniet regulatoru, izmantojot skrūvēm paredzētās vietas.
EST: Ühendage termostaat. Lugege jaotist „Ühenduse kirjeldus“. Paigaldage termostaat selleks ettenähtud kruviaukudega.

4

RUS: Поместите переднюю часть корпуса на место. Терморегулятор готов к работе. Используйте кнопки для установки заданной температуры.
LT: Uždėkite reguliatoriaus priekinę dalį ant jo galinės dalies. Reguliatorius yra paruoštas dirbti. Naudodamiesi mygtukais galite nustatyti norimą temperatūrą.
LV: Pievienojiet kontroliera priekšpusi pie kontroliera aizmugurējās pusēs. Kontrolieris ir gatavs darbam. Jūs varat izmantot pogas, lai uzstādītu iestatīto temperatūru.
EST: Lükake termostaati korpuse tagaküljel. Termostaat on konfigureeritud tööks. Seadke sihttemperatuur või nupuga.

Описание функций кнопок

Mygtukų funkcijos

Pogu funkcijas

Nuppude funktsioonid

^	RUS: Увеличение / или уменьшение заданного значения температуры LT: Nustatytosios temperatūros ar vertės didinimas / mažinimas LV: Uzdotās temperatūras vai vērtības paaugstināšana/samazināšana EST: Sihttemperatuuri või sihtväärtuse tõstmine või langetamine
v	RUS: Выбор режима LT: Darbo režimo pasirinkimas, verčių perjungimas LV: Darbības režīma izvēle, pāreja starp vērtībām EST: Režiimi valik
<	RUS: Короткое нажатие для подтверждения выбора Нажать и удерживать - вход / выход из меню LT: Trumpas paspaudimas - pasirinkimo patvirtinimas Palaikymas - meniu atidarymas / uždarymas LV: Īsa nospiešana — izvēles apstiprināšana Nospieštas pogas turēšana — ieeja izvēlnē/izēja no izvēlnes EST: Valiku kinnitamiseks vajutage lühidalt. Menüüsse sisenemiseks / menüüst väljumiseks vajutage ja hoidke all.
>	

Описание значок на экране

Ikonu displejā apraksts

Ekrano piktogramų aprašymas

LCD-ekraani ikoniid



1. Кütterežim
2. Jahutusrežim
3. Aktiivne töörežim
4. Temperatuuri mugavusrežim
5. Temperatuuri ökorežim
6. Automaatrežim
7. Kūlmumiskaitserožim
8. Temperatuuriühik
9. Praegune / seadistatud temperatuur
10. Käsitserožim / temp. käsijuhtimine

1. Režim otoplenie
2. Režim ožhlaždenie
3. Aktivnij režim raboty
4. Komfortnij temperaturnij režim
5. Ekonomičnij temperaturnij režim
6. AVTOMATIČESKIJ režim
7. Režim zaštity ot zamerezanija
8. Eдиница измерения температуры
9. Текущая / установленная температура
10. Ручной режим / temp. Переопределить

1. Šildymas
2. Aušinimas
3. Aktyvus darbo režimas
4. Komforto režimas
5. Ekonominis režimas
6. Automatinis režimas
7. Priesušalimins režimas
8. Temperatūros vienetas
9. Dabartinė / nustatytoji temperatūra
10. Rankinis režimas / temperatūros perrašymas

Ручной режим

Manuālais režims - temperatūras iestatījumi

Rankinis režimas - temperatūros nustatymai

Kāsitserožim – sihttemperaturoid

RUS: Доступны 3 уровня температуры. В ручном режиме только один температурный уровень поддерживается в течение всего дня. Значок в рамке указывает, какой режим активен в данный момент. Для каждого уровня можно установить разную температуру.

LT: Rankiniu režimu yra 3 temperatūros lygiai. Rankiniu režimu 24 valandas per parą palaikomas tik vienas temperatūros lygis. Rėmelyje esanti piktograma nurodo, kuris režimas šiuo metu yra aktyvus. Kiekvienam iš lygių galima nustatyti skirtingą temperatūrą.

LV: Ir pieejami trīs temperatūras līmeņi. Manuālajā režimā visu diennakti tiek īstenots tikai viens temperatūras līmenis. Ikonā rāmītī norāda, kāds režims pašlaik ir aktīvs. Katram līmenim var iestatīt atšķirīgu temperatūru.

EST: Saadaval on 3 temperatuuriraset. Käsitserožimis hoitakse kogu päeva jooksul ainult ühte temperatuuriraset. Raamidud ikoon näitab, milline režim on hetkel aktiivne. Iga taseme jaoks saab seadistada erineva temperatuuri.

RUS: Комфортный температурный режим
LT: Komforta režimas
LV: Komforta režims

RUS: Экономный температурный режим
LT: Ekonominis režimas
LV: Ekonomskaiss režims

RUS: Режим защиты от заморозания. Обычно используется в период длительного отсутствия или в праздничные дни (доступен только в режиме отопление).
LT: Apsaugos nuo užšalimo režimas. Paprastai naudojamas ilgesnio nebuvimo arba atostogų metu (galima tik ŠILDYMO režimu)
LV: FPretsašalšanas režims. Parasti tas tiek izmantots ilgākas prombūtnes vai brīvdienu laikā (pieejams tikai APSILDES režīmā).
EST: Kūlmumiskaitserožim Kasutatakse tavaliselt pikemal eemaloleku perioodil või puhkuse ajal (saadaval ainult KÜTTERŽIIMIS).

RUS: Нажмите любую кнопку, чтобы подсветка экрана включилась, затем следуйте инструкциям ниже:
LT: Paspauskite bet kurį mygtuką, kad apšviestumėte ekraną, tada atlikite šiuos žingsnius:
LV: Nospiediet jebkuru pogu, lai apgaismotu ekranu, pēc tam rikoijeties atbilstoši tālāk aprakstītajiem soļiem:
EST: Lülitage sisse ekraani valgustus, vajutades suvalist nuppu. Seejärel järgige alltoodud samme:

RUS: Выберите температурный режим используя кнопки < или >.
LT: Pasirinkite temperatūros režimą mygtukais < arba >.
LV: Izvēlieties temperatūras režimu, izmantojot pogas < vai >.
EST: Valige temperatuurirēžim, vajutades < või > nuppu.

Установка температуры

Temperatūros nustatymas

Temperatūras iestāšana

Sihttemperatuur

RUS: Нажмите любую кнопку, чтобы подсветка экрана включилась, затем следуйте инструкциям ниже:
LT: Paspauskite bet kurį mygtuką, kad apšviestumėte ekraną, tada atlikite šiuos žingsnius:
LV: Nospiediet jebkuru pogu, lai apgaismotu ekranu, pēc tam rikoijeties atbilstoši tālāk aprakstītajiem soļiem:
EST: Lülitage sisse ekraani valgustus, vajutades suvalist nuppu. Seejärel järgige alltoodud samme:

RUS: Установка температуры в выбранном режиме работы.
LT: Nustatytoji pasirinkto darbo režimo temperatūra.
LV: Temperatūra, kas iestatīta izvēlētajā darbības režīmā.
EST: Sihttemperatuur valitud töörežimis.

RUS: Установите температуру используя кнопки ^ или v.
LT: Nustatykite temperatūrą mygtukais ^ arba v.
LV: Iestātie temperatūru, ^ vai v.
EST: Seadistage temperatuur, vajutades ^ või v nuppu.

RUS: Подтвердите выбор кнопкой ✓.
LT: Nustatymą patvirtinkite mygtuku ✓.
LV: Apstipriniet izvēli ar pogu ✓.
EST: Valiku kinnitamiseks vajutage ✓ nuppu.

Режим АВТО - функция NSB Automatinis režimas - NSB funkcija

RUS: NSB (Ночное понижение температуры) - это функция которая позволяет автоматически понижать установленную температуру на терморегуляторе HTRP230(30), по сигналу с программируемого терморегулятора HTRP230(50) (в комплект не входит). Изменение температуры происходит между комфортной и экономной. Чтобы выбрать режим AUTO, выберите символ. Вместе с символом терморегулятор будет показывать текущий режим: или и.

LT: NSB funkcija (Night Set Back) leidžia automatiškai sumažinti temperatūrą, nustatytą HTRP230(30) dieninioose regulatoriuose, naudojant HTRP230(50) programuojamą reguliatorių, prijungtą prie centrinio bloko (arba kitą išorinį laikrodį). Temperatūra keičiama tarp komfortabilios ir ekonominės. Noredami aktyvinti automatinį režimą, pasirinkite piktogramą. Ekране kartu su piktograma taip pat rodomas aktyvūs temperatūros režimas: arba.

LV: NSB (Night Set Back) funkcija ļauj automātiski samazināt uzdoto temperatūru uz diennakt regulatoriem HTRP230(30) vai HTRP230(20), izmantojot programmējamu regulatoru HTRP230(50), kas savienots ar centrālo vadības bloku (vai citu ārējo pulksteni). Temperatūras izmaiņa notiek starp komforta temperatūru un ekonomisko temperatūru. Lai aktivizētu automātisko režīmu, izvēlieties ikonu kopā ar ikonu regulators norāda displejā aktīvo temperatūras režīmu: vai.

EST: NSB (night setback) funktsioon võimaldab kontrolleriiga ühendatud HTRP230(50) programmeeritava peatermostaadi kaudu sihttemperatuuri HTRP230(30) alamtormostaadis automaatselt langetada (või muu välise kallaga). Temperatuurimuutus toimub mugavusrežiimi ja öko-režiimi vahel. Automaatrežiimi aktiveerimiseks valige ikoon. Termostaadi ekraanil kuvatakse ikooni ja aktiivset temperatuurirežiimi: või.

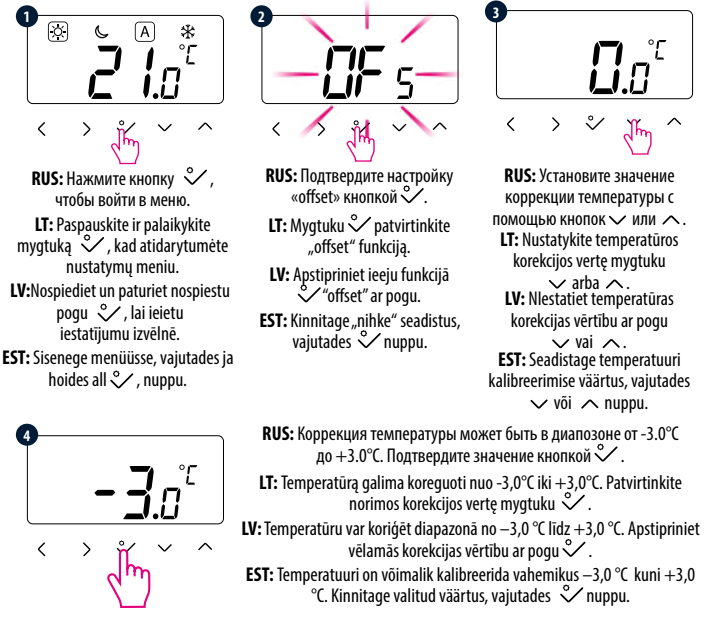


RUS: Внимание: для правильной работы функции NSB требуется соответствующее подключение.
LT: Pastaba: Tam, kad NSB funkcija veiktų teisingai, laidai turi būti tinkamai prijungti. Prijungimo schemas pateikiamos anksčiau esančiame puslapyje.
LV: Piezīme! NSB funkcijas darbībai ir nepieciešama atbilstoša kabeļu savienošana. Pieslēgšanas shēmas atrodas iepriekšējā lapā.
EST: Märkus: NSB funktsiooni kasutamiseks on vajalik vastav juhtmeühendus. Ühenduse kirjelduse leiate eelmiselt leheküljelt.

Коррекция отображаемой температуры - функция "offset"

RUS: Терморегулятор позволяет корректировать отображаемую температуру на ± 3,0 °С. Следуйте инструкциям ниже:
LT: Regulatorius leidžia koreguoti rodomą temperatūrą ±3,0°C. Tai galima padaryti šiuo būdu:
LV: Regulators ļauj koriģēt norādīto temperatūru par ±3,0°C. To var izdarīt atbilstoši tālāk aprakstītajiem soļiem.
EST: Termostaat võimaldab korrigeerida seadistatud temperatuuri ±3,0°C võrra. Selleks toimige järgmiselt:

RUS: Нажмите любую кнопку, чтобы включить подсветку, затем следуйте инструкциям ниже:
LT: Paspauskite bet kurį mygtuką, kad apšviestumėte ekraną, tada atlikite šiuos žingsnius:
LV: Nospiediet jebkuru pogu, lai apgaismotu ekrānu, pēc tam rīkojieties atbilstoši tālāk aprakstītajiem soļiem.
EST: Lülitage sisse ekraani valgustus, vajutades suvalist nuppu. Seejärel järgige alltoodud samme:



RUS: Нажмите кнопку, чтобы войти в меню.
LT: Paspauskite ir palaikykite mygtuką, kad atidarytumėte nustatymų meniu.
LV: Nospiediet un paturiet nospiestu pogu, lai ieietu iestatījumu izvēlnē.
EST: Sisenege menüüsse, vajutades ja hoides all, nuppu.

Режим отопление / охлаждение Apsildes/dzesēšanas režīms

RUS: Ручное изменение: Режимы обозначены символами. Нажмите и удерживайте кнопку, чтобы войти в меню, затем используйте кнопку, чтобы выбрать настройку изменения режима отопления / охлаждения. Подтвердите изменения кнопкой. Теперь используйте кнопки или чтобы установить режим отопления или охлаждения. Подтвердите кнопкой.

Автоматическое изменение (клемма CO): Режим отопления / охлаждения может быть изменен автоматически используя клемму CO на терморегуляторе. Если на клемму CO подано питание 230 В переменного тока - терморегулятор автоматически переходит в режим охлаждения. Если вы хотите использовать эту функцию, вам необходимо изменить значение параметра d18 на «1».

Блокировка охлаждения: Если параметр Терморегулятора D19 установлен на «1», то режим охлаждения для отдельной комнаты блокируется. Если функция охлаждения заблокирована, это не отображается на дисплее.

LT: Rankinis keitimas: Režimai žymimi simboliais. Režimams keičiami mygtukais, kad atidarytumėte nustatymų meniu, po to mygtuku pasirinkite šildymo/aušinimo nustatymą, patvirtinkite režimo pakeitimą mygtuku. Dabar mygtukais arba nustatykite šildymo arba aušinimo režimą ir patvirtinkite pakeitimą mygtuku.

Automatinis pakeitimas (per CO kontaktą): Šildymo / aušinimo režimas gali būti keičiamas automatiškai naudojant reguliatoriaus CO kontaktą. Jei prie CO kontakto prijungta 230 V įtampos srovė - reguliatorius automatiškai persijungia į aušinimo režimą. Jei naudojate šią funkciją, nustatykite d18 parametro vertę į "1".

Aušinimo blokavimas: Nustatę D19 reguliatoriaus funkcijas į „1“, blokuojame vieno kambario aušinimą. Kai aušinimo funkcija blokuojama, ekranas nerodomas nė vienas pranešimas.

LV: Manuāla izmaiņa: šis režīms tiek signalizēts ar simboliem. Nospiediet un turiet nospiestu pogu, lai ieietu iestatījumu izvēlnē. Pēc tam ar pogu izvēlieties iestatījumu apsilde/dzesēšana, apstipriniet vēlmi izmainīt režīmu ar pogu. Tad iestatiet apsildes vai dzesēšanas režīmu, izmantojot pogas vai, un apstipriniet izmaiņu ar pogu.

Automātiskā izmaiņa (ar CO kontaktu): Apsildes/dzesēšanas režīms var tikt izmainīts automātiski, izmantojot CO kontakta regulatori. Ja CO kontaktam ir pieslēgts spriegums 230 V — regulators automātiski pārslēdzas dzesēšanas režīmā. Ja šī funkcija tiek izmantota, iestatiet parametru d18 vērtību uz "1".

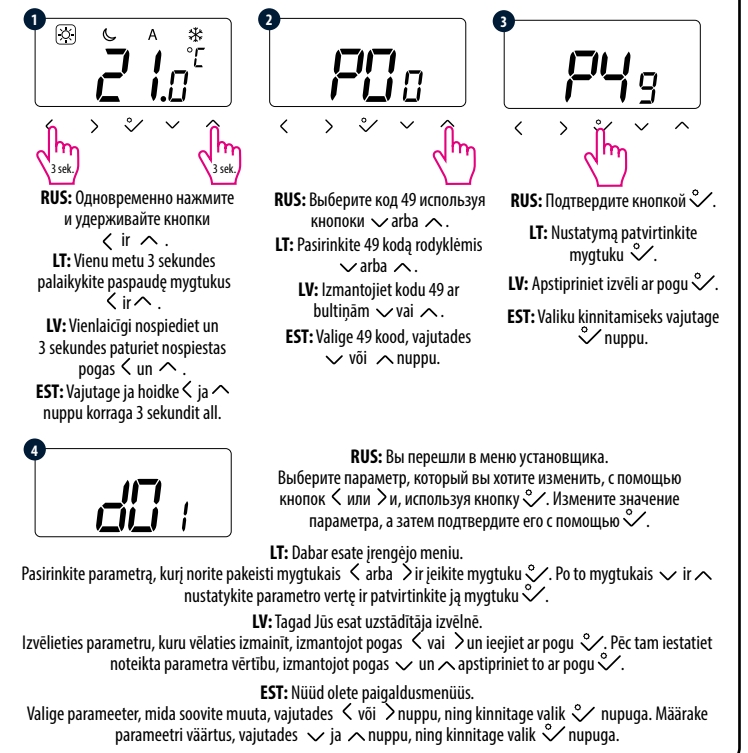
Dzesēšanas bloķēšana: Iestatot regulatora funkciju D19 uz "1", tiek bloķēta dzesēšana atsevišķai telpai līdz brīdim, kad ierīce saņem iestatīšanas komandu. Dzesēšanas funkcijas bloķēšanas laikā displejā neparādās nevienš ziņojums.

RUS: Кәсітсі vahetamine: режіме тәһстәвәд сүмбәллд. Сисенеge менүүссә, вәјутәдәс јә һоидәс, нуппә алл; сеејәрәл вәлге күтте-/јәһутусрежімәс вәһетәмәс сеәдистус, вәјутәдәс нуппү. Муәдәтүстә киннитәмәсәс вәјутәge нуппү. Нуид сеәдистәge күтте- вәј јәһутусрежім вәј и, нупгә. Вәлкү киннитәмәсәс вәјутәge нуппү.

Automaatselt vahetamine (CO клеммiga): Termostaadis oleva CO клеммiga saab күтте-/јәһутусрежімәс муутә аутомәтсәлт. Күи CO клеммiga он үһәндәтүд 230 V AC тоитеәлликәс, лүилүтүб термәстәәт аутомәтсәлт јәһутусрежімәс. Күи соовите сәдә функтсионнәс кәсәтәдә, пеәте муотмә д18 парәмәетрәс вәәртүсәкс, "1".
Јаһутусе блокеериме: Күи термәстәәди D19 парәмәетер он сеәдистәтүд вәәртүсәле "1", он үһе рууми јәһутус блокееритүд. Күи јәһутусфунктсион он блокееритүд, еи күвәтә үһтеgi теәдәт.

Режим установщика Iргējo režīms Uzstādītāja režīms Paigaldusrežiim

RUS: Нажмите любую кнопку, чтобы включить подсветку, затем следуйте инструкциям ниже:
LT: Paspauskite bet kurį mygtuką, kad apšviestumėte ekraną, tada atlikite šiuos žingsnius:
LV: Nospiediet jebkuru pogu, lai apgaismotu ekrānu, pēc tam rīkojieties atbilstoši tālāk aprakstītajiem soļiem.
EST: Lülitage sisse ekraani valgustus, vajutades suvalist nuppu. Seejärel järgige alltoodud samme:



RUS: Вы перешли в меню установщика. Выберите параметр, который вы хотите изменить, с помощью кнопки < или >, используя кнопку. Измените значение параметра, а затем подтвердите его с помощью.

Параметры установщика Serviso parametrai Servisa parametrai Paigaldusparametrid

Функция	Значения параметров	Описание	Значения по умолчанию
d01 Управление отоплением	0	По алгоритму PWM (ШИМ)	0
	1	Гистерезис: 0,5 °C (± 0,25 °C)	
	2	Гистерезис: 1,0°C (± 0,5°C)	
d02 Коррекция отображаемой температуры	от -3,0 °C до +3,0 °C	Если терморегулятор показывает неверную температуру, то ее можно отрекорректировать на ± 3,0 °C.	0,0°C
	1	Гистерезис: 0,5°C (± 0,25°C)	2
d05 Управление охладжением	2	Гистерезис: 1,0°C (± 0,5°C)	
	0	Отключено	1
d07 Защита клапана	1	Включено	
	d08 Значение температуры защиты от замерзания	5,0 - 17,0°C	Температура защиты от замерзания поддерживается, если режима отпуска активен.
d12 Пределы уставки отопления		5,0 - 35,0°C	Максимальная температура, которую можно установить для отопления
	d13 Пределы уставки охлаждения	5,0 - 40,0°C	Минимальная температура, которую можно установить для охлаждения
d18 Минимальная температура, которую можно установить для охлаждения		0	Ручное управление кнопками
	1	Автоматически по клемме CO	
d19 Функция блокировки охлаждения	0	Режим охлаждения разрешен	0
	1	Режим охлаждения запрещен	
d20 Выбор количества подключенных приводов	0 - 5	Цифры от 1 до 5 - это количество исполнительных механизмов, подключенных к терморегулятору.	0

Функция	Вертė	Aprašymas	Gamyklinė vertė
d01 Температūros valdymo metodas	0	Pagal PWM algoritmą	0
	1	Histerėzė: 0,5°C (± 0,25°C)	
	2	Histerėzė: 1,0°C (± 0,5°C)	
d02 Rodomos temperatūros koregavimas	nuo -3,0°C iki +3,0°C	Jei reguliatorius rodo neteisingą temperatūrą, ją galima koreguoti ± 3,0 °C	0,0°C
	1	Histerėzė: 0,5°C (± 0,25°C)	2
d05 Aušinimo sistemos valdymo metodas	2	Histerėzė: 1,0°C (± 0,5°C)	
	0	Išjungtas	1
d07 Vožtuvų apsaugos funkcija	1	Jungta	
	d08 Apsaugos nuo užšalimo temperatūra	5,0 - 17,0°C	Apsaugos nuo užšalimo temperatūra palaikoma pvz. kai veikia atostogų režimas
d12 Šildymo temperatūros apribojimas		5,0 - 35,0°C	Maksimali šildymo temperatūra, kurią galima nustatyti
	d13 Aušinimo temperatūros apribojimas	5,0 - 40,0°C	Minimali aušinimo temperatūra, kurią galima nustatyti
d18 Šildymo/aušinimo režimo keitimas		0	Rankinis, naudojant mygtukus
	1	Automatiškai, naudojant CO kontaktą	
d19 Automatinio šildymo/aušinimo keitimo funkcijos užraktas	0	Užraktas neaktyvus	0
	1	Užraktas aktyvus	
d20 Prie reguliatoriaus prijungtų pavarų skaičius	0 - 5	Skaiciai 1-5 reiškia prie reguliatoriaus prijungtų pavarų skaičių.	0

Funkcija	Vērtība	Apraksts	Vērtība pēc noklusējuma
d01 Temperatūras kontroles metode	0	Pēc PWM algoritma	0
	1	Histerēzē: 0,5°C (± 0,25°C)	
	2	Histerēzē: 1,0°C (± 0,5°C)	
d02 Norādītās temperatūras korekcija	no -3,0°C līdz +3,0°C	Ja regulators norāda nepareizu temperatūru, to var koriģēt par ±3,0°C.	0,0°C
	1	Histerēzē: 0,5°C (± 0,25°C)	2
d05 Dzesēšanas sistēmas kontroles metode	2	Histerēzē: 1,0°C (± 0,5°C)	
	0	Izslēgts	1
d07 Vārstu aizsardzības funkcija	1	Ieslēgts	
	d08 Aizsardzības pret sasāšanu temperatūra	5,0 - 17,0°C	Aizsardzības pret sasāšanu temperatūra tiek uzturēta, piemēram, brīvdienų režīma darbības laikā.
d12 Apsildes temperatūras robežvērtība		5,0 - 35,0°C	Maksimālā apsildes temperatūra, ko var iestatīt
	d13 Dzesēšanas temperatūras robežvērtība	5,0 - 40,0°C	Minimālā dzesēšanas temperatūra, ko var iestatīt
d18 Apsildes/dzesēšanas režīma izmaiņa		0	Manuāla ar pogām
	1	Automātiskā ar CO kontaktu	

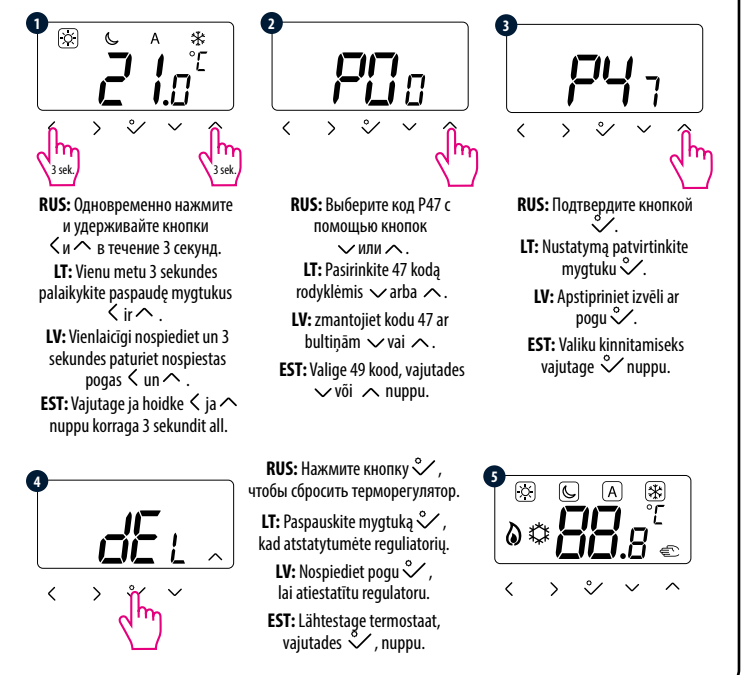
d19	Apsildes/dzesēšanas režīma automātiskās izmaiņas funkcijas bloķēšana	0	Bloķēšana nav aktīva	0
		1	Bloķēšana ir aktīva	
d20	Regulatoram pieslēgto servomotoru skaits	0 - 5	Cipari no 1 līdz 5 nozīmē servomotoru, kas pieslēgti tieši regulatoram, skaitu.	0

	Funktsioon	Parameetri vārtēstused	Kirjeldus	Vaivevārtēstused
d01	Kütte reguleerimine	0	PWM algoritmi järgi	0
		1	Hüsterēes: 0,5 °C (±0,25 °C)	
		2	Hüsterēes: 1,0 °C (±0,5 °C)	
d02	Kuvatud temperatuuri korrigeerimine	alates -3,0 °C kuni +3,0 °C	Kui termostaat näitab valet temperatuuri, saab seda korrigeerida ±3,0 °C.	0,0 °C
d05	Jahutuse reguleerimine	1	Hüsterēes: 0,5 °C (±0,25 °C)	2
		2	Hüsterēes: 1,0 °C (±0,5 °C)	
d07	Ventili kaits	0	Väljas	1
		1	Sees	
d08	Külmumiskaitse sihtväärtus	5,0–17,0 °C	Külmumiskaitse temperatuuri säilitatakse näiteks sisselülitatud puhkuse-režiimi korral.	5,0 °C
d12	Kütise sihtväärtuste piirid	5,0–35,0 °C	Maksimaalne temperatuur, mida saab kütmiseks seadistada	35,0 °C
d13	Jahutuse sihtväärtuse piirid	5,0–40,0 °C	Minimaalne temperatuur, mida saab jahutamiseks seadistada	5,0 °C
d18	Kütte-/jahutusrežiimi valik	0	Käsitsi nuppedega	0
		1	Automaatselt CO klemmiga	
d19	Jahutuse blokeerimine	0	Jahutus lubatud	0
		1	Jahutus keelatud	
d20	Ajamite koormuse valik erinevate mehhanismide temperatuuride kompensatsiooniks	0–5	Numbrid 1 kuni 5 tähistavad termostaadiga ühendatud ajamite arvu.	0

Сброс к заводским настройкам Sākotnējo iestatījumu atjaunošana

RUS: Если вы допустили ошибку, хотите изменить параметры терморегулятора или вернуться к заводским настройкам, выполните следующие действия.
LT: Jei padarote klaidą, norite pakeisti reguliatoriaus parametrus arba atkurti gamyklinius nustatymus, atlikite toliau nurodytus veiksmus.
LV: Ja esat pieļāvīsi(-usi) kļūdu, vēlaties izmainīt regulatora parametrus vai atgriezties pie tā sākotnējiem iestatījumiem, rīkojieties atbilstoši tālāk aprakstītajiem soļiem.
EST: Kui olete teinud vea, soovite muuta termostaadi parameetreid või taastada tehaseseadistusi, siis toimige allkirjeldatud viisil.

RUS: Внимание: Это действие навсегда удалит все текущие настройки.
LT: Pastaba: Šis veiksmas visam laikui ištrins dabartinius nustatymus.
LV: Piezīme! Šī darbība noved pie līdzinējo iestatījumu neatgriezeniskas izdzēšanas.
EST: Märkus: see toiming kustutab püsivalt kõik praegused seadistused



RUS: Нажмите кнопку, чтобы сбросить терморегулятор.
LT: Paspauskite mygtuką, kad atstatytumėte reguliatorių.
LV: Nospiediet pogu, lai iestatītu regulatoru.
EST: Lähestage termostaat, vajutades, nuppu.